

ACERCA DE LOS PATRONES ESTRUCTURALES DE LA GRAMÁTICA DEL ESPAÑOL: APLICACIONES EN LA ENSEÑANZA DE L₁ Y L₂

Ana María Judith Pacagnini
(UNRN-CELLAE, Consorcio ELSE)

apacagnini@unrn.edu.ar

Ana María Marcovecchio
(FFyLL, UBA, UCA)

amarcove@yahoo.com

PUNTOS DE PARTIDA- OBJETIVOS

Propuesta: debate reflexivo sobre la enseñanza de la gramática en L1 y L2

- Eje: **construcción sintáctica**-> **emparejamiento de forma** (sonora y morfosintáctica) **y significado** (Bybee, 2010; Traugott y Trousdale, 2013)
 - **Unidades simbólicas convencionalizadas** que constituyen una colección, una **red de rutinas combinatorias** disponibles para los usuarios de una lengua.
- La gramática de una lengua sedimenta, en su repertorio de configuraciones estructurales, **patrones combinatorios** vinculados a diferentes formas de ***perspectivización***.
- Estos **esquemas oracionales**:
 - son **simbólicos**;
 - se presentan como **recursos** para poner de manifiesto distintas **perspectivas** sobre los acontecimientos a los que se alude (Marcovecchio, 2012; Marcovecchio y Pacagnini, 2019).

❑ Integración de patrones estructurales (fonético-fonológicos, morfológicos y sintácticos) con las posibilidades interpretativas y los propósitos comunicativos de los hablantes:

- vía para articular

- ☑ lo lingüístico con lo cognitivo (*conceptualización*) y con lo pragmático (*intención comunicativa*);

- ☑ el uso concreto de la lengua con los procesos de enseñanza-aprendizaje.

❑ En el aula, resulta indispensable promover la *atención sobre la forma lingüística* y “gatillar” inferencias acerca del *significado lingüístico y la adecuación contextual* que esa forma expresa:

- esto garantiza la *motivación* y la *rentabilidad* de las tareas didácticas.

- El enfoque propuesto busca concertar la **investigación teórica** actualizada y su **aplicación** en la **enseñanza de la lengua**.
- Presupuesto: todas las **unidades gramaticales**, aún las más canónicas, están sujetas a **restricciones de uso pragmático** (*gramática de uso*, concebida desde una **perspectiva tridimensional**: Pacagnini 2012, 2021).

“ORACIÓN” ¿VERSUS? “ENUNCIADO”

Distintas aproximaciones a la definición de
‘oración’: necesidad de una unidad más
comprehensiva/ operativa para trabajar en el
aula

Aproximaciones a la definición de 'oración'

□ “La menor **unidad de habla con sentido completo** se llama **oración**. [...] Tener sentido en sí mismo o tener sentido completo quiere decir declarar, desear, preguntar o mandar algo [...] es necesario que **el que habla** afirme o niegue con ellas, o pregunte o desee, o mande, esto es, que tome una determinada **actitud** ante lo que esas palabras significan.” A. Alonso y P. Henríquez Ureña, *Gramática Castellana* (1938: 10-11).

Aproximaciones a la definición de 'oración'

□ “[...] podemos definir la **oración** como la unidad lingüística formada por dos componentes solidarios: a) **componente sintáctico**: una palabra o sintagma; y b) **componente suprasintáctico**: figura tonal. La figura tonal permite establecer unidades de sentido con autonomía sintáctica [...] permite fragmentar la cadena del habla de modo tal que cada unidad -la oración- manifieste el sentido que le presta determinada *actitud del hablante*, llamada también *modalidad* (aseverativa [...]; exhortativa [...]; interrogativa [...]; etc.). Como resultado de los límites que la figura tonal le impone, el **componente sintáctico es autónomo**: no está incluido en una unidad sintáctica mayor.” (O. Kovacci, *El Comentario Gramatical I*, 1991: 41-42).

Aproximaciones a la definición de 'oración' en relación con el 'enunciado'

□ “La oración se define así como una **construcción predicativa** [...]

Los enunciados y las oraciones son unidades diferentes [...]:

Una **unidad gramatical**, la **oración**, que se define a partir de su construcción, tradicionalmente, la estructura de sujeto y predicado, caracterizada por los rasgos de concordancia entre ambos constituyentes y [...] por la temporalidad;

Una **unidad pragmática**, el **enunciado**, que se define como **unidad de comunicación**[...] su autonomía sintáctica, que se manifiesta tanto en el **contorno tonal propio** como en el **significado completo**, en términos de actos de habla.” Á. Di Tullio, *Manual de Gramática del Español* (2017: 91-92).

Aproximaciones a la definición de 'oración' en relación con el 'enunciado'

□ “Las oraciones son **unidades mínimas de predicación**, es decir, segmentos que ponen en relación un sujeto con un predicado (en el primero de los sentidos mencionados en el § 1.6.1c). [...] Las palabras, los grupos de palabras y las oraciones pueden constituir **enunciados** por sí solos si se dan las condiciones contextuales y discursivas apropiadas.” (NGRALE, 2010).

□ “El **enunciado** no es, por tanto, una unidad necesariamente oracional, sino la **unidad mínima de comunicación**. Puede estar representado por una oración, pero también puede estar formado por muy diversas expresiones que, pese a no ser oracionales, expresan contenidos modales similares a los que las oraciones ponen de manifiesto. Así, constituyen enunciados similares la expresión ¡Enhorabuena!, que es una interjección, y la oración ¡Te felicito!”. (NGRALE, 2010)

¿ES OPERATIVA LA
DISTINCIÓN ENTRE UNA
UNIDAD GRAMATICAL Y
OTRA PRAGMÁTICA?

OBSERVEMOS LOS
SIGUIENTES
EJEMPLOS:

1. *(En un colectivo, del chofer a los pasajeros)*

-¡Corriéndose para atrás, que hay espacio!

2. *(En una conferencia, el disertante)*

-Buenas tardes. Es un gusto estar aquí. Primero, **agradecer la invitación**. Luego, **decir que...**



3. *(En un aula, del docente al grupo de estudiantes)*

-**A ver si nos callamos...**



4. (*En una reunión, entre personas amigas*)

-Ay, no traje café porque no había en el supermercado.

-¡**Me hubieras dicho y lo compraba yo!**

5. (*A la salida del examen*)

-Mi compañero había estudiado mucho para este examen: **hubiera podido aprobar.**

□ 1, 2 y 3: estructuras predicativas, satisfactorias en términos gramaticales y de uso.

Sin embargo... “vulneran” la idea de que el español requiere de la flexión verbal para una buena construcción de las oraciones; incluso traen a la discusión la ‘**insubordinación**’ (Evans 2007, Gras 2011, 2013; R Ramalle, 2011).

□ 4 y 5: empleos “independientes” del MS, que exigen la **recuperación de información implícita** (cualquier hablante nativo la puede recobrar: reconoce la **inserción de construcciones específicas en redes más generales**).

✓ Utilidad de este tipo de estructuras en la enseñanza desde los niveles básicos, no solo por su **alta incidencia (rentabilidad)**, sino por la **relevancia de los factores pragmáticos y discursivos** (modalidad del hablante, nivel de cortesía, factores sociolingüísticos...)

Ejemplos de manuales
argentinos

Si estuvieras en mi lugar...

1. Relacioná estas cuatro funciones con sus ejemplos.

- Dar excusas
- Objetar o dar la opinión contraria
- Reprochar
- Aconsejar poniéndose en el lugar del otro

Mundos imposibles

¿Y si Cristóbal Colón no hubiera llegado a América?

¡A comer!



1.a Las amigas de Violeta se encuentran con ella luego de la...
Escuchen el diálogo de las chicas con el mozo del restaurant.

¿Y si viajamos?

Contenidos funcionales comunicativos

Contenidos Lingüísticos

Organización de un viaje

Léxicos

Horizonte ELE 1 y 3 (A1 a B2 del MCER) y Maratón ELE (A1-B1 del MCER)

Más ejemplos en el aula de ELSE: criterios de “selección” y alternancia modal en estructuras no canónicas

❑ Caso del llamado “subjuntivo independiente” (en OSS):

- *Que yo sepa...*
- *Que nunca nos falte...*
- *¡Que te garúe finito!*

Presentado como **problema**: falta del verbo “regente”.

❑ Caso del “subjuntivo polémico” en concesivas factuales

(Pacagnini 2019, 2021):

- *¡Aunque usted no lo crea!* (selección modal basada en razones discursivas)

❑ Construcciones “truncadas o suspendidas” (NGLE, 2009)

- *¡Como si tuvieras algo que hacer!* (prótasis condicional sin apódosis, comparativa “independiente” si es exclamativa).

❑ Casos de **insubordinación**: versiones “estructuralmente incompletas”, fragmentos, “anomalías” (Huddleston & Pullum 2002, retomados en español por Alba Juez y Martínez Caro 2017).

Expresión de la modalidad

Valores pragmáticos

Factores suprasegmentales:
Importancia de la prosodia

ENTONCES, UNA DISTINCIÓN
COMO LA DE 'ORACIÓN' Y
'ENUNCIADO' NO RESULTARÍA
TAN OPERATIVA EN EL AULA,
YA QUE...

- ☑ Toda unidad lingüística que puede realizarse en el habla concreta necesariamente codifica
 - una determinada **forma gramatical** que se asocia a
 - un determinado **significado**, y
 - unas ciertas **convenciones de adecuación de uso**.

- ☑ **No** es operativa la dicotomía **unidad gramatical vs. pragmática**:
 - el **'enunciado'** es también una unidad gramatical, o sea, implica **una forma de codificación gramatical**.

- ☑ Interpretación de una **estructura gramatical en uso**: exige siempre la recuperación de **información explícita** (el *cotexto*) o **implícita** (el *contexto*).

- ☑ Toda estructura gramatical es una construcción, esto es, un **emparejamiento de forma** (sonora y morfosintáctica) **y significado** (semántico y pragmático –o interaccional-).
- ☑ Las oraciones son construcciones conformadas por un “ramillete” de propiedades fonético-fonológicas, morfosintácticas y de significado;
- ☑ **están sujetas a efectos de prototipicidad:** pueden ser abordadas **incluso si no tienen la forma más esquemática/canónica de sujeto y predicado** o si exponen especies de contraejemplos, los cuales deben analizarse como **estructuras gramaticales del español**, aunque tengan mayores limitaciones de uso que otras.

□ Gramaticalización → subjetivización (Company Company 2004, 2008) → valor gramatical en A de H → manipulación creativa del contexto.

□ Aspectos fundamentales para una didactización paulatina → dispositivos gramaticales que sensibilicen a los aprendices sobre cuestiones formales con vistas a su proyección pragmático-discursiva.

❑ Estos **factores formales** (suprasegmentales y morfosintácticos) incluyen básicamente:

- a) **características prosódicas** de las construcciones (posibilidad de conformar una unidad melódica propia);
- b) **estructuración morfosintáctica**;
- c) **orden de los constituyentes**, factor clave para la detección de la estructura informativa;
- d) **paradigmatización** inserción de distintos ejemplares dentro de un conjunto organizado, lo que permite:

✓ el **reconocimiento de esquemas abstractos**;

✓ la **extensión** de las construcciones desde usos (más) vinculados a aludir a entidades en el mundo, hacia empleos (más) **abstractos** (por caso, SSPP que “se reciclan” para expresar diferentes contenidos relacionados con lazos causales).

Gramaticalización: además de permitir la conmutación por estructuras relativamente semejantes, muestra que las lenguas se organizan de manera económica.

¿CÓMO LLEVAR ESTOS ASPECTOS AL AULA?

LA ENSEÑANZA DE LA GRAMÁTICA A TRAVÉS DEL ENFOQUE POR TAREAS: ABORDAJES ACTUALES

Enseñanza basada en tareas: uso real de la lengua en el
aula



Los procesos de aprendizaje incluyen necesariamente
procesos de comunicación (aprendices unifican uso con
aprendizaje): gramática de uso

- Abordaje exitoso de la difícil relación entre **forma** (estructura), **noción** (significado) y **función** (uso comunicativo de la lengua).

- **Tarea:**

- ☑ Actividad de **uso** de la L (representativa de las de fuera de clase).
- ☑ Estructura pedagógicamente adecuada: **objetivo** (plasmado en una unidad didáctica) que marca sus **límites** (incluyendo las actividades de **autoevaluación**).
- ☑ Intervención activa de estudiantes: **participación en los procesos de atención y sistematización de aspectos formales del *input* lingüístico**.

La Gramática vuelve a ocupar un lugar prioritario,
pero entendida en sentido “amplio”.

- Enfoque: atención prioritaria al contenido y a la **adecuación comunicativa**.
- Sin embargo, **no implica de ningún modo dejar la gramática en un segundo plano**:

Gramática de uso

- ✓ **Reglas**: se infieren de **dispositivos gramaticales** que activan la **concientización lingüística**, incluidos en los **textos disparadores** (que “gatillan” el proceso inferencial).
- ✓ **Motivación**, interacción, **negociación** a partir del **vacío de información**.
- ✓ **Prioridad de la rentabilidad por sobre la complejidad estructural** en la **secuenciación** de los contenidos a trabajar (disparador seleccionado/ **tareas facilitadoras** preparatorias para la **tarea final**).

Ello implica:

- ✓ **Metalenguaje adaptado al nivel del destinatario** (simplificación de las explicaciones).
- ✓ **Variedad en el tipo de actividades** (más y menos controladas).

Hacia una *concepción tridimensional* de la gramática en el aula (Pacagnini 2012, 2021):

- ✓ “**gramática reflexiva**” (surge **del** texto disparador, a través de las **inferencias** de los estudiantes);
 - ✓ “**gramática de aprendizaje**” (centrada en la práctica: **tareas gramaticales** que permiten formalizar esas inferencias);
 - ✓ “**gramática de referencia**” (“**consultorio**” gramatical, para que los estudiantes puedan **reflexionar, practicar y autoevaluarse**, de una manera autónoma).
- ❑ **Objetivo:** enseñanza de la gramática dirigida hacia un **conocimiento explícito**- facilitar proceso del aprendizaje **implícito** de la gramática (producción lingüística espontánea y a través de **juicios de gramaticalidad**).
- **Autoevaluación** → apela a la estimulación y al desarrollo de **estrategias de tipo metacognitivo** (Laskey y Hetzel 2010, Pacagnini 2017).

Demanda:
flexibilidad de
docentes

REFLEXIONES FINALES

- ❑ Apuntar a una propuesta que permita aunar la descripción gramatical, cognitiva e interaccional en la delimitación de las unidades.
- ❑ Partir de prácticas de “sensibilización” o “concientización lingüística” sobre datos reales.
- ❑ Objetivo: que los aprendices **impliciten** estas construcciones y las **produzcan** espontáneamente, a través de **tareas “orientadas a la lengua”** que fomenten los juicios de gramaticalidad y favorezcan su autorregulación y autoevaluación.
- ❑ Docentes → doble desafío:
 - ❑ a) seleccionar **disparadores adecuados** (que contengan estructuras **rentables** y de uso cotidiano);
 - ❑ b) diseñar e implementar tareas en las que **la reflexión sobre la gramática surja del contexto comunicativo**.

¡MUCHAS GRACIAS!
